

5 スレ目の 8 2 7 氏に感謝！

- 827 名前：風の谷の名無しさん@実況は実況板で[sage] 投稿日：2009/04/13(月) 04:43:11 ID:nzmeER7U

OPの文章って既出？ 一応解読してみたのけど  
明らかに読める所とか重複してるのは省略

東のエデン 5日目

<http://hideyoshi.2ch.net/test/read.cgi/anime/1239473530/>

( 画像はクリックすると拡大表示されます)



I saw you in Heaven  
and heard of your glory  
You saved our world from the fallen angels  
I saw Messiah standing  
Standing before me with no words  
Nothing but "Hope"  
When we lost dread, a Demon was laughing  
But now you are showing us wonder  
Giving your love  
With awe, down on my knees again  
I've got to know you're the one  
The only one reveals the world

適当訳

私は天であなたに会い、あなたの栄光を聞きいた  
あなたは墮天使達から世界を救ってくれた  
私はそこに救世主の降臨を見た  
言葉もなく私の前に立つその姿を（あなたは私の前に立ち言った）  
あったのは希望だけ（ただひとこと“希望”と）  
恐怖すら亡くした時 悪魔があざ笑う  
けど今あなたが奇跡を見せてくれている  
私に愛をくれる  
畏怖と共に、もう一度ひざまずく  
私は理解する、あなたが唯一無二の存在なのだと  
この世界を確かにする、唯一無二の存在なのだと



The King has come! To lighten up our feet  
The king has come! With justice till the end  
The King has come! To save us from the dark  
Who could ever doubt? We have faith

王は来たれり！ 私たちの歩みを軽くする為に  
王は来たれり！ 終わりの時まで正義と共に  
王は来たれり！ 私たちを暗闇から救い出す為に  
誰が疑えるだろうか？ 私たちには確信がある

Let me walk with you when I'm lost in the wild  
I know you always lead me to another Eden  
Let me bless your name, O Lord, O Lord  
Your words will never fade away  
Since we believe you're the light on earth  
Reveals the world

荒野で迷子になったとき、どうかあなたと一緒に歩ませてください  
あなたが他のエデンへ導いてくれる事を知っています  
さあ、あなたの名前を祝福させて、ああ、主よ、ああ、主よ  
あなたの言葉は決して消え去らない  
地球上の光と思っているから  
世界を明らかにして



---

10スレ126氏版の訳(+149レスでの修正)

天国で君と出会って  
君のすばらしさを知ったよ  
君は墮天使たちから私たちの世界を救ってくれた  
私は立ち上がる救世主に出会ったの  
(救世主は) ” きぼう ” という言葉だけを抱いて  
私の前に立っていた  
私たちが、おそれることを止めたときは、悪魔がわらっていた  
だけど、今、君は私たちに不思議を示してくれた  
君の愛をささげることで  
おそれを抱いて、私は再びひざまずく  
私は君が、かけがえのない人だってことが分かったの  
たった一人の世界(の秘密)をあばく人だと

王は来たれり！足元を照らしに  
王は来たれり！この世の終わりまで続く正義を持って  
王は来たれり！暗黒から私たちを救いに  
疑いようがないことでしょうか？私たちは本当のことを知っている

私が荒野で道に迷った時は、君といっしょに歩かせて  
私は君がいつでも、もうひとつのエデンに  
導いてくれることを知っている  
君の名前を祝福させて、おお主よ、おお主よ  
君の言葉が消え去ることはないでしょう  
私たちは、君が世界(の秘密)をあばく地上の光だと  
信じているのだから

## OPの文字は本編で流れる挿入歌の歌詞だった

今のところ1話のタクシーのなかでサビの部分  
6話のショッピングモール終盤で全曲が聞ける

最終回で出てきたクレジットによると  
挿入歌「Reveal the World」作詞 円谷一美 作曲 川井憲次  
だそうです

### タクシーで流れてる曲、なんだろう

番外編：オープニング映像に隠されたもの(神山監督による解説 東のエデン特集ページより)

Q:オープニング映像に英語の文字が現れますが、いったい何と書かれているのでしょうか？

A:オープニング映像には本編でも使用している楽曲の歌詞が出てきます。

第1話で咲がホワイトハウスへ向かうタクシーの中や第6話の花火のシーンでも流れるゴスペルの曲で、

歌詞の内容は、滝沢のことや、この物語全体に流れるテーマを表しています。

[Amazon.co.jp](https://www.amazon.co.jp/dp/4088800000) 「東のエデン」特集ページ